

# Phrases, mots, mots-phrases: présentation du concept de *locutif*

Nicolas Mazziotta (Université de Liège and Universität Stuttgart)

ATILF – Nancy, 20 Novembre 2018

## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

# Introduction

## Cadre posé dans Kahane & Mazziotta 2015

Quel classement pour les « marqueurs discursifs », « mots-phrases » et autres « *inserts* ». Prédicatifs et locutifs (TraLi 71 : 7-42)

# Introduction

## Cadre posé dans Kahane & Mazziotta 2015

Quel classement pour les « marqueurs discursifs », « mots-phrases » et autres « *inserts* ». Prédicatifs et locutifs (TraLi 71 : 7-42)

## Point de départ : Tesnière et le concept de *mot-phrase*

Unités problématiques (Mazziotta & Kahane 2015, BSL)

# Introduction

## Cadre posé dans Kahane & Mazziotta 2015

Quel classement pour les « marqueurs discursifs », « mots-phrases » et autres « *inserts* ». Prédicatifs et locutifs (TraLi 71 : 7-42)

## Point de départ : Tesnière et le concept de *mot-phrase*

Unités problématiques (Mazziotta & Kahane 2015, BSL)

- ▶ Approches **non unifiées** :
  - ▶ Article « Sur la classification des interjections » (1936)
  - ▶ Brouillon sur la question (BnF, NAF 28026, Bte 38)
  - ▶ quelques remarques çà et là dans les *Éléments de syntaxe structurale* (1959)

# Introduction

## Cadre posé dans Kahane & Mazziotta 2015

Quel classement pour les « marqueurs discursifs », « mots-phrases » et autres « *inserts* ». Prédicatifs et locutifs (TraLi 71 : 7-42)

## Point de départ : Tesnière et le concept de *mot-phrase*

Unités problématiques (Mazziotta & Kahane 2015, BSL)

- ▶ Approches **non unifiées** :
  - ▶ Article « Sur la classification des interjections » (1936)
  - ▶ Brouillon sur la question (BnF, NAF 28026, Bte 38)
  - ▶ quelques remarques çà et là dans les *Éléments de syntaxe structurale* (1959)
- ▶ Posture d'**abandon** dans les *Éléments* :
  - ▶ « espèces de phrases » et non des espèces de mots
  - ▶ « aucun intérêt »

# Introduction

## Ensemble hétérogène

- (1) « Adverbes » : *Oui, Non*
- (2) Interjections : *Chut !, Merde !*
- (3) Impératifs : *Travaille !*
- (4) Marqueurs discursifs : *Ben je sais pas.*
- (5) Marqueur interrogatif : *Est-ce que tu pars ? [esk]*

# Introduction

## Ensemble hétérogène

- (1) « Adverbes » : *Oui, Non*
- (2) Interjections : *Chut!, Merde!*
- (3) Impératifs : *Travaille!*
- (4) Marqueurs discursifs : *Ben je sais pas.*
- (5) Marqueur interrogatif : *Est-ce que tu pars ? [esk]*

## Quels points communs ? ⇒ Évaluation syntaxique

Préférée à une évaluation sémantico-pragmatique



# Introduction

## Ensemble hétérogène

- (1) « Adverbes » : *Oui, Non*
- (2) Interjections : *Chut !, Merde !*
- (3) Impératifs : *Travaille !*
- (4) Marqueurs discursifs : *Ben je sais pas.*
- (5) Marqueur interrogatif : *Est-ce que tu pars ? [esk]*

## Quels points communs ? ⇒ Évaluation syntaxique

Préférée à une évaluation sémantico-pragmatique

1. Propriétés rectionnelles (cadre dépendancier)
2. Caractérisation pragmatique (pragmatico-syntaxique)
3. Intégration au cadre des « deux syntaxes »  
(microsyntaxe/macrosyntaxe)

## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

# Subordinabilité

## Non subordonnables en *que* + P

Ces « mots-phrases » ne sont **pas toujours équivalents à des phrases...**

- (6)
- a. \*Je dis que *chut*.
  - b. \*J'ordonne que *travaille*.
  - c. \*Je demande que *est-ce que tu pars*.

# Subordinabilité

## Non subordinables en *que* + P

Ces « mots-phrases » ne sont **pas toujours équivalents à des phrases...**

- (6) a. \*Je dis que *chut*.
- b. \*J'ordonne que *travaille*.
- c. \*Je demande que *est-ce que tu pars*.

Pour les subordonner, il faut avoir recours au discours direct

- (7) a. Je dis : « Chut ! »
- b. J'ordonne : « Travaille ! »
- c. Je demande : « Est-ce que tu pars ? »

# Subordinabilité

## Non subordonnables en *que* + P

Ces « mots-phrases » ne sont **pas toujours équivalents à des phrases...**

- (6) a. \*Je dis que *chut*.  
b. \*J'ordonne que *travaille*.  
c. \*Je demande que *est-ce que tu pars*.

Pour les subordonner, il faut avoir recours au discours direct

- (7) a. Je dis : « Chut ! »  
b. J'ordonne : « Travaille ! »  
c. Je demande : « Est-ce que tu pars ? »

⇒ Enchâssement d'énoncés (polyphonie, etc.)

# Subordinabilité

## Non subordonnables en *que* + P

Ces « mots-phrases » ne sont **pas toujours équivalents à des phrases...**

- (6) a. \*Je dis que *chut*.  
 b. \*J'ordonne que *travaille*.  
 c. \*Je demande que *est-ce que tu pars*.

Pour les subordonner, il faut avoir recours au discours direct

- (7) a. Je dis : « Chut ! »  
 b. J'ordonne : « Travaille ! »  
 c. Je demande : « Est-ce que tu pars ? »

⇒ Enchâssement d'énoncés (polyphonie, etc.)

## Certaines unités sont subordonnables

- (8) a. Je pense que *oui*  
 b. Je trouve que *non*

# Autonomie et compléments

La plupart des unités observées sont autonomes

Sauf certaines

- (9) a. \*Ben  
b. \*Est-ce que ?

# Autonomie et compléments

La plupart des unités observées sont autonomes

Sauf certaines

- (9) a. \*Ben  
b. \*Est-ce que ?

Sinon, leur position est contrainte

- (10) a. \*Je *ben* sais pas  
b. \*Tu *est-ce que* pars ?



# Autonomie et compléments

## Compléments obligatoires

- (11) Est-ce que tu dors ?
- \*Je te demande : « Est-ce que ? »
  - \*Je te demande : « Tu dors. » (intonation neutre)

# Autonomie et compléments

## Compléments obligatoires

(11) Est-ce que tu dors ?

a. \*Je te demande : « Est-ce que ? »

b. \*Je te demande : « Tu dors. » (intonation neutre)

(12) Comme il est grand !

a. \*Je m'exclame : « Comme ! »

b. \*Je m'exclame : « Il est grand. » (intonation neutre)

# Autonomie et compléments

## Compléments obligatoires

(11) Est-ce que tu dors ?

a. \*Je te demande : « Est-ce que ? »

b. \*Je te demande : « Tu dors. » (intonation neutre)

(12) Comme il est grand !

a. \*Je m'exclame : « Comme ! »

b. \*Je m'exclame : « Il est grand. » (intonation neutre)

→ Extension de la notion de valence (Tesnière)

## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)

# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)
- ▶ En français, les quatre visées suivantes ont des **outils grammaticaux** associés :

# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)
- ▶ En français, les quatre visées suivantes ont des **outils grammaticaux** associés :
  - ▶ Poser une question (interrogation)

(13) a. **Est-ce que** tu dors ?

# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)
- ▶ En français, les quatre visées suivantes ont des **outils grammaticaux** associés :
  - ▶ Poser une question (interrogation)
  - ▶ Donner un ordre (injonction)

- (13) a. **Est-ce que** tu dors ?  
b. **Dors !**



# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)
- ▶ En français, les quatre visées suivantes ont des **outils grammaticaux** associés :
  - ▶ Poser une question (interrogation)
  - ▶ Donner un ordre (injonction)
  - ▶ Exprimer un sentiment/avis (expression)

- (13) a. **Est-ce que** tu dors ?  
b. **Dors !**  
c. **Comme** tu dors !

# Visée illocutoire

## Définition

- ▶ Tout énoncé est associé à un objectif d'**influence** : une visée illocutoire (Searle/Vandervecken 1985)
  - ▶ En français, les quatre visées suivantes ont des **outils grammaticaux** associés :
    - ▶ Poser une question (interrogation)
    - ▶ Donner un ordre (injonction)
    - ▶ Exprimer un sentiment/avis (expression)
    - ▶ Décrire le monde (assertion)
- (13) a. **Est-ce que** tu dors ?
- b. **Dors !**
- c. **Comme** tu dors !
- d. Tu dors. (non marqué)

# Figement de la visée

## Une visée unique non modifiable

- (14)
- a. *Chut!* : injonctif
  - b. *Merde!* : expressif
  - c. *Travaille!* : injonctif
  - d. *Ben je sais pas* : expressif
  - e. *Est-ce que tu pars?* [esk] : interrogatif

# Figement de la visée

## Une visée unique non modifiable

- (14) a. *Chut!* : injonctif  
b. *Merde!* : expressif  
c. *Travaille!* : injonctif  
d. *Ben je sais pas* : expressif  
e. *Est-ce que tu pars?* [esk] : interrogatif

Sauf *oui* et *non*, qui fonctionnent comme des phrases verbales

- (15) a. Non.  
b. Noooooon!  
c. Non?  
d. Non!

# Figement de la visée

## Une visée unique non modifiable

- (14)
- a. *Chut!* : injonctif
  - b. *Merde!* : expressif
  - c. *Travaille!* : injonctif
  - d. *Ben je sais pas* : expressif
  - e. *Est-ce que tu pars?* [esk] : interrogatif

Sauf *oui* et *non*, qui fonctionnent comme des phrases verbales

- |   |   |
|---|---|
| <p>(15)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Non.</li> <li>b. Noooooon!</li> <li>c. Non?</li> <li>d. Non!</li> </ul> | <p>(16)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tu dors.</li> <li>b. Tu dors?!</li> <li>c. Tu dors?</li> <li>d. Tu dors!</li> </ul> |
|---|---|

# Test de négation

Impossibilité de nier les visées non assertives

# Test de négation

## Impossibilité de nier les visées non assertives

- (17) a. – *Tu dors ?!*  
– \*C'est faux.
- b. – *Tu dors ?*  
– \*C'est faux.
- c. – *Tu dors !*  
– \*C'est faux.

# Test de négation

## Impossibilité de nier les visées non assertives

- (17) a. – *Tu dors ?!*  
 – \*C'est faux.
- b. – *Tu dors ?*  
 – \*C'est faux.
- c. – *Tu dors !*  
 – \*C'est faux.

- (18) a. – *Zut !*  
 – \*C'est faux.
- b. – *Quoi ?*  
 – \*C'est faux.
- c. – *Chut !*  
 – \*C'est faux.



# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

Noyau

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc.  
Et est **autonome** (Blanche-Benveniste et al. 1990)

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc. Et est **autonome** (Blanche-Benveniste et al. 1990)
- ▶ D'autres éléments, dits *prénoyau* ou *post-noyau* l'entourent sans porter la visée illocutoire (structuration macrosyntaxique)

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc. Et est **autonome** (Blanche-Benveniste et al. 1990)
- ▶ D'autres éléments, dits *prénoyau* ou *post-noyau* l'entourent sans porter la visée illocutoire (structuration macrosyntaxique)

(19) Paul, il la raconte tout le temps, son histoire !

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc. Et est **autonome** (Blanche-Benveniste et al. 1990)
- ▶ D'autres éléments, dits *prénoyau* ou *post-noyau* l'entourent sans porter la visée illocutoire (structuration macrosyntaxique)

(19) Paul, **il la raconte tout le temps**, son histoire !

- ▶ Noyau (Je dis : « Il la raconte tout le temps »)

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc. Et est **autonome** (Blanche-Benveniste *et al.* 1990)
- ▶ D'autres éléments, dits *prénoyau* ou *post-noyau* l'entourent sans porter la visée illocutoire (structuration macrosyntaxique)

(19) **Paul**, il la raconte tout le temps, son histoire !

- ▶ Noyau (Je dis : « Il la raconte tout le temps »)
- ▶ Prénoyau

# Structure macrosyntaxique

(Récanati 1979, Cresti 2000, Benzitoun *et al.* 2010)

## Noyau

- ▶ Le noyau est la composante de l'énoncé qui **porte la visée illocutoire**
- ▶ Il correspond à une formulation « Je te dis X », « Je t'ordonne X », etc. Et est **autonome** (Blanche-Benveniste et al. 1990)
- ▶ D'autres éléments, dits *prénoyau* ou *post-noyau* l'entourent sans porter la visée illocutoire (structuration macrosyntaxique)

(19) Paul, il la raconte tout le temps, **son histoire** !

- ▶ Noyau (Je dis : « Il la raconte tout le temps »)
- ▶ Prénoyau
- ▶ Post-noyau



# Mots noyaux

## Certains mots jouent le rôle de noyau

- (20) a. Vous deux au fond, chut !  
→ Je vous commande à vous deux, au fond : « Chut ! »
- b. Bonjour à tous.  
→ Je vous dis à tous : « Bonjour »
- c. La voiture, bof.  
→ À propos de la voiture, je dis : « Bof »
- d. Paul, son histoire, quoi ?  
→ À propos de Paul et de son histoire, je demande : « Quoi ? »

# Mots noyaux

## Certains mots jouent le rôle de noyau

- (20) a. Vous deux au fond, chut !  
→ Je vous commande à vous deux, au fond : « Chut ! »
- b. Bonjour à tous.  
→ Je vous dis à tous : « Bonjour »
- c. La voiture, bof.  
→ À propos de la voiture, je dis : « Bof »
- d. Paul, son histoire, quoi ?  
→ À propos de Paul et de son histoire, je demande : « Quoi ? »
- ▶ Ces mots sont associés à la visée de l'énoncé
  - ▶ Cette visée n'est **pas modifiable**

# Mots noyaux

## Noyaux associés

- (21) a. **Ben**, tu viens ?  
b. Il est doué, **hein**.  
c. Moi, **franchement**, j'adore.  
d. Le cours était, **disons**, inintéressant.

# Mots noyaux

## Noyaux associés

- (21) a. **Ben**, tu viens ?  
b. Il est doué, **hein**.  
c. Moi, **franchement**, j'adore.  
d. Le cours était, **disons**, inintéressant.

## Caractéristiques communes

- ▶ Non autonomes
- ▶ Non recteurs
- ▶ Pourvus d'une **visée illocutoire figée** non nécessairement la même que le noyau
- ▶ Emplois lexicalement déterminés

# Mots noyaux

## Noyaux associés

- (21) a. **Ben**, tu viens ?  
b. Il est doué, **hein**.  
c. Moi, **franchement**, j'adore.  
d. Le cours était, **disons**, inintéressant.

## Caractéristiques communes

- ▶ Non autonomes
  - ▶ Non recteurs
  - ▶ Pourvus d'une **visée illocutoire figée** non nécessairement la même que le noyau
  - ▶ Emplois lexicalement déterminés
- Proches des locutifs

## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

# Reclassement des mots-phrases

Cela invite à reclasser les « mots-phrases »

« Mots-phrases »

Subordonnables en *que* + P

Visée non spécifiée

Fonctionnement microsyntactique

*oui, non, si, voici, verbes finis...*

Non subordonnables en *que* + P

Visée spécifiée

Fonction micro- et macrosyntaxique

*chut!, est-ce que... ?, impératifs, ...*

# Reclassement des mots-phrases

Cela invite à reclasser les « mots-phrases »

« Mots-phrases »

Subordonnables en *que* + P

Visée non spécifiée

Fonctionnement microsyntactique

*oui, non, si, voici, verbes finis...*

Non subordonnables en *que* + P

Visée spécifiée

Fonction micro- et macrosyntaxique

*chut!, est-ce que... ?, impératifs, ...*

**Prédicatifs**



# Reclassement des mots-phrases

Cela invite à reclasser les « mots-phrases »

« Mots-phrases »

Subordonnables en *que* + P

Visée non spécifiée

Fonctionnement microsyntactique

*oui, non, si, voici, verbes finis...*

Prédicatifs

Non subordonnables en *que* + P

Visée spécifiée

Fonction micro- et macrosyntaxique

*chut!, est-ce que... ?, impératifs, ...*

**Locutifs**

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale
- ▶ Les mots peuvent :
  - ▶ avoir des dépendants sans que cela n'affecte leur fonction fondamentale
  - ▶ changer de classe par translation

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale
- ▶ Les mots peuvent :
  - ▶ avoir des dépendants sans que cela n'affecte leur fonction fondamentale
  - ▶ changer de classe par translation

## Donc...

- ▶ Énoncé  $\equiv$  structure syntaxique  $\oplus$  visée illocutoire

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale
- ▶ Les mots peuvent :
  - ▶ avoir des dépendants sans que cela n'affecte leur fonction fondamentale
  - ▶ changer de classe par translation

## Donc...

- ▶ Énoncé  $\equiv$  structure syntaxique  $\oplus$  visée illocutoire
- ▶ Locutif  $\equiv$  mot-noyau
  - ▶ mot  $\equiv$  structure syntaxique
  - ▶ noyau  $\equiv$  unité porteuse de visée illocutoire

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale
- ▶ Les mots peuvent :
  - ▶ avoir des dépendants sans que cela n'affecte leur fonction fondamentale
  - ▶ changer de classe par translation

## Donc...

- ▶ Énoncé  $\equiv$  structure syntaxique  $\oplus$  visée illocutoire
- ▶ Locutif  $\equiv$  mot-noyau
  - ▶ mot  $\equiv$  structure syntaxique
  - ▶ noyau  $\equiv$  unité porteuse de visée illocutoire

**Locutif  $\equiv$  énoncé**

# Propriétés du locutif

## Équivalences mots/structures

- ▶ Les classes de mots ont une fonction fondamentale
- ▶ Les mots peuvent :
  - ▶ avoir des dépendants sans que cela n'affecte leur fonction fondamentale
  - ▶ changer de classe par translation

## Donc...

- ▶ Énoncé  $\equiv$  structure syntaxique  $\oplus$  visée illocutoire
- ▶ Locutif  $\equiv$  mot-noyau
  - ▶ mot  $\equiv$  structure syntaxique
  - ▶ noyau  $\equiv$  unité porteuse de visée illocutoire

**Locutif  $\equiv$  énoncé**

- ▶ Avec ses propriétés microsyntaxiques et macrosyntaxiques



# Translations

## Translation en locutif : locutivisation

Par un outil grammatical ou uniquement l'intonation

- (22) Visée interrogative : Il gagne → **Est-ce qu'**il gagne ?
- (23) Visée expressive : Il gagne → **Comme** il gagne !
- (24) Visée injonctive : Il gagne → **Qu'**il gagne !

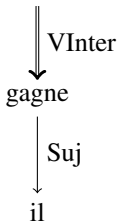
# Translations

## Translation en locutif : locutivisation

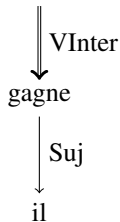
Par un outil grammatical ou uniquement l'intonation

- (22) Visée interrogative : Il gagne → **Est-ce qu'**il gagne ?  
 (23) Visée expressive : Il gagne → **Comme** il gagne !  
 (24) Visée injonctive : Il gagne → **Qu'**il gagne !

Est-ce que ?



[Intonation interrogative]



# Translations

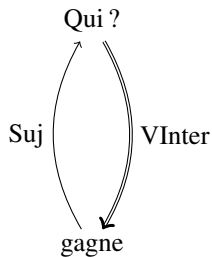
## Locutivisation et dépendants microsyntactiques

(25) Visée interrogative : Qui gagne ?

# Translations

## Locutivisation et dépendants microsyntactiques

(25) Visée interrogative : Qui gagne ?



# Translations

## Translation de locutif : délocutivisation

(26) Figée :

- a. Il lui a **dit merci**
- b. Il s'est fait renverser par un **putain de camion**
- c. Il lui a donné **rendez-vous**

# Translations

## Translation de locutif : délocutivisation

(26) Figée :

- a. Il lui a **dit merci**
- b. Il s'est fait renverser par un **putain de camion**
- c. Il lui a donné **rendez-vous**

(27) Productive (perte de l'intonation) :

- a. Il demande **qui est là**
- b. Il demande **où est-ce qu'il va**

# Translations

## Translation de locutif : délocutivisation

(26) Figée :

- a. Il lui a **dit merci**
- b. Il s'est fait renverser par un **putain de camion**
- c. Il lui a donné **rendez-vous**

(27) Productive (perte de l'intonation) :

- a. Il demande **qui est là**
- b. Il demande **où est-ce qu'il va**

Reformulation du concept de délocutif (Benveniste 1958 ; Anscombe 1985).

# Translations

## Translation de locutif : délocutivisation

(26) Figée :

- a. Il lui a **dit merci**
- b. Il s'est fait renverser par un **putain de camion**
- c. Il lui a donné **rendez-vous**

(27) Productive (perte de l'intonation) :

- a. Il demande **qui est là**
- b. Il demande **où est-ce qu'il va**

Reformulation du concept de délocutif (Benveniste 1958 ; Anscombe 1985).

N'est pas délocutif ce qui n'est pas initialement un énoncé

- ▶ *tutoyer*,
- ▶ *voussoyer*,
- ▶ ...



## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

## Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Lexèmes exprimant le désespoir en fr. médiéval (Mazziotta 2016a, 2016b)

### Emplois adjectivaux

- (28) a. il est de veillier trop **las**.  
“Il est trop fatigué de veiller.” (adhalefeuill, p.23, v.548)
- b. [...] et fist **dolante** mainte mere. “Et il rendit de nombreuses mères malheureuses.” (eracle, p.158, v.5118)

## Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Lexèmes exprimant le désespoir en fr. médiéval (Mazziotta 2016a, 2016b)

### Emplois adjectivaux

- (28) a. il est de veillier trop **las**.  
 “Il est trop fatigué de veiller.” (adhalefeuill, p.23, v.548)
- b. [...] et fist **dolante** mainte mere. “Et il rendit de nombreuses mères malheureuses.” (eracle, p.158, v.5118)

### Emplois locutifs : noyaux associés

- (29) a. **Las** ! Mon amy, se tu ne m’eusses faussee, je estoye gettee et exemptee de paine [...]  
 “Quel malheur, mon ami ; si tu ne m’avais pas trompée, j’aurais été épargnée et exemptée de la douleur” (melusine, p.256)
- b. Et ge quel la ferai, **dolante** ? (eneas, p.85, v.8707)  
 “Et quant à moi, je ferai-je là, malheureuse ?”

# Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Processus de pragmatization = changement de classe

# Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Processus de pragmatcialisation = changement de classe

- ▶ Coexistence de *las, dolent, chétif, malheureux*, adjectifs et locutifs

# Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Processus de pragmatcialisation = changement de classe

- ▶ Coexistence de *las, dolent, chétif, malheureux*, adjectifs et locutifs
- ▶ Collocation de locutifs *Eh !/He ! + Las !*

## Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

### Processus de pragmatization = changement de classe

- ▶ Coexistence de *las, dolent, chétif, malheureux*, adjectifs et locutifs
- ▶ Collocation de locutifs *Eh !/He ! + Las !*
- ▶ Figement du locutif *Hélas !*

## Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

### Processus de pragmatization = changement de classe

- ▶ Coexistence de *las, dolent, chétif, malheureux*, adjectifs et locutifs
- ▶ Collocation de locutifs *Eh !/He ! + Las !*
- ▶ Figement du locutif *Hélas !*

⇒ Le concept de locutif permet de rendre compte de l'**encodage lexical** progressif de la valeur pragmatique



# Énoncés non verbaux en ancien français

## Nombreuses unités figées

Énoncés non verbaux en ancien français possibles dans des cas limités :  
(Mazziotta, à paraître 2019, actes Diachro)

# Énoncés non verbaux en ancien français

## Nombreuses unités figées

Énoncés non verbaux en ancien français possibles dans des cas limités :  
(Mazziotta, à paraître 2019, actes Diachro)

- ▶ Selon le type de texte et les conventions de lecture (titres, partie du discours diplomatique, etc.)

# Énoncés non verbaux en ancien français

## Nombreuses unités figées

Énoncés non verbaux en ancien français possibles dans des cas limités :  
(Mazziotta, à paraître 2019, actes Diachro)

- ▶ Selon le type de texte et les conventions de lecture (titres, partie du discours diplomatique, etc.)
- ▶ Selon le contexte discursif, qui permet parfois des ellipses

(30) – Qui est ele ? – La bele Yseut (beroul : v. 3775)

# Énoncés non verbaux en ancien français

## Nombreuses unités figées

Énoncés non verbaux en ancien français possibles dans des cas limités :  
(Mazziotta, à paraître 2019, actes Diachro)

- ▶ Selon le type de texte et les conventions de lecture (titres, partie du discours diplomatique, etc.)
- ▶ Selon le contexte discursif, qui permet parfois des ellipses

(30) – Qui est ele ? – La bele Yseut (beroul : v. 3775)

- ▶ Selon les lexies employées, toujours associées à une visée spécifique :

(31) a. Locutifs simples : *Haï !, Di va !, fi !, ...*

b. Locutifs simples régissant un complément : **Con** vaillant soldoier ! “Quel vaillant soldat ! (YvainKu, v. 3193)

c. Constructions locutives polylexicales : Barons franceis, **as** chevaux e **as** armes ! (roland, v. 2986)

# Énoncés non verbaux en ancien français

## Nombreuses unités figées

Énoncés non verbaux en ancien français possibles dans des cas limités :  
(Mazziotta, à paraître 2019, actes Diachro)

- ▶ Selon le type de texte et les conventions de lecture (titres, partie du discours diplomatique, etc.)
- ▶ Selon le contexte discursif, qui permet parfois des ellipses

(30) – Qui est ele ? – La bele Yseut (beroul : v. 3775)

- ▶ Selon les lexies employées, toujours associées à une visée spécifique :

(31) a. Locutifs simples : *Haï !, Di va !, fi !, ...*

b. Locutifs simples régissant un complément : **Con** vaillant soldoier ! “Quel vaillant soldat ! (YvainKu, v. 3193)

c. Constructions locutives polylexicales : Barons franceis, **as** chevaux e **as** armes ! (roland, v. 2986)

⇒ Le concept de locutif rend compte de l'**interaction lexicque/syntaxe**

## *Heureusement que P (travail en cours)*

(32) Heureusement qu'il est parti

## Heureusement que *P* (travail en cours)

(32) Heureusement qu'il est parti

### Une construction problématique (Gaatone 2012)

- ▶ Pas de « principale »
- ▶ Impossible de poser une ellipse
- ▶ Série d'adverbes se comportant similairement : *peut-être*, *certainement*,  
...
- ▶ Commutation de *que* avec une pause (« marqueur prosodique »)
- ▶ Figement

## Heureusement que *P* (travail en cours)

(32) Heureusement qu'il est parti

### Une construction problématique (Gaatone 2012)

- ▶ Pas de « principale »
- ▶ Impossible de poser une ellipse
- ▶ Série d'adverbes se comportant similairement : *peut-être*, *certainement*, ...
- ▶ Commutation de *que* avec une pause (« marqueur prosodique »)
- ▶ Figement

### Propriétés pragmatiques

- ▶ Visée fixe d'*heureusement* (assertive ou expressive)
- ▶ Visée de *P* contrainte (jamais injonctive ou interrogative)

⇒ Voir dans *heureusement* un locutif (noyau ou noyau associé) explique la contrainte de visée et le figement



## *Heureusement que P (travail en cours)*

### Question en suspens 1

*Heureusement que P* est subordonnable par une *que P* dans une assertion (et exclamation ?) :

- (33)
- a. Je dis qu'heureusement qu'il est parti.
  - b. ?Oh, l'autre ! Comme il dit qu'heureusement que Paul est
  - c. \*Est-ce que tu crois qu'heureusement qu'il est parti ? parti !
  - d. \*Profite qu'heureusement qu'il est parti !

## *Heureusement que P (travail en cours)*

### Question en suspens 1

*Heureusement que P* est subordonnable par une *que P* dans une assertion (et exclamation ?) :

- (33) a. Je dis qu'heureusement qu'il est parti.  
 b. ?Oh, l'autre ! Comme il dit qu'heureusement que Paul est  
 c. \*Est-ce que tu crois qu'heureusement qu'il est parti ? parti !  
 d. \*Profite qu'heureusement qu'il est parti !

- ▶ Réévaluation du test de subordination
- ▶ Contraintes du discours direct lié (Marnette)

## *Heureusement que P (travail en cours)*

### Question en suspens 2

Analyse similaire ou différente de

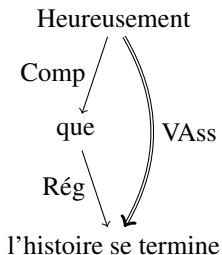
- (34) a. Heureusement qu'il est parti  
b. Heureusement, il est parti

# Heureusement que P (travail en cours)

## Question en suspens 2

Analyse similaire ou différente de

- (34) a. Heureusement qu'il est parti  
b. Heureusement, il est parti

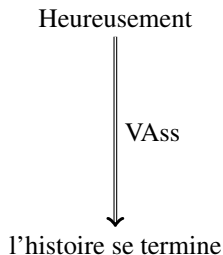
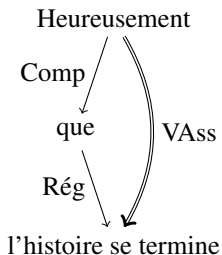


# Heureusement que P (travail en cours)

## Question en suspens 2

Analyse similaire ou différente de

- (34) a. Heureusement qu'il est parti  
 b. Heureusement, il est parti



## Introduction

### Propriétés rectionnelles

Subordinabilité

Autonomie et compléments

### Caractérisation pragmatique

Visée illocutoire

Figement de la visée

Test de négation

Structure macrosyntaxique

Mots noyaux

### Synthèse

Reclassement des mots-phrases

Propriétés du locutif

Translations

### Exemples

Fr. méd. *Las, dolent, chétif, malheureux*

Énoncés non verbaux en ancien français

*Heureusement que P (travail en cours)*

### Conclusion

# Conclusion

La nature des constituants détermine largement la structure des énoncés, au point qu'on a pu dire, sous forme de boutade [...] que toute **la grammaire d'une langue pourrait être intégrée dans le dictionnaire** – pourvu, sans doute, que ce dictionnaire indique l'appartenance des unités à telle partie du discours ou à telle sous-classe de partie du discours définies par leurs valences [...]  
(Lemaréchal 1989 : 13)

# Conclusion

La nature des constituants détermine largement la structure des énoncés, au point qu'on a pu dire, sous forme de boutade [...] que toute **la grammaire d'une langue pourrait être intégrée dans le dictionnaire** – pourvu, sans doute, que ce dictionnaire indique l'appartenance des unités à telle partie du discours ou à telle sous-classe de partie du discours définies par leurs valences [...] (Lemaréchal 1989 : 13)

## Propriétés paragramaticosyntaxiques d'une classe de lexies

- ▶ Les locutifs sont des **unités lexicales** incompréhensibles si on n'en connaît pas la visée illocutoire.
- ▶ Il existe des **outils grammaticaux** associés à une visée spécifique.
- ▶ Les locutifs sont l'**interface entre micro- et macrosyntaxe**



# Conclusion

